

**Polytype
Hochleistungs-
Becherdruck-
System**

**Polytype
High-Performance
Cup Printing
System**

**Système d'impression
Polytype
hautes performances
pour gobelet**

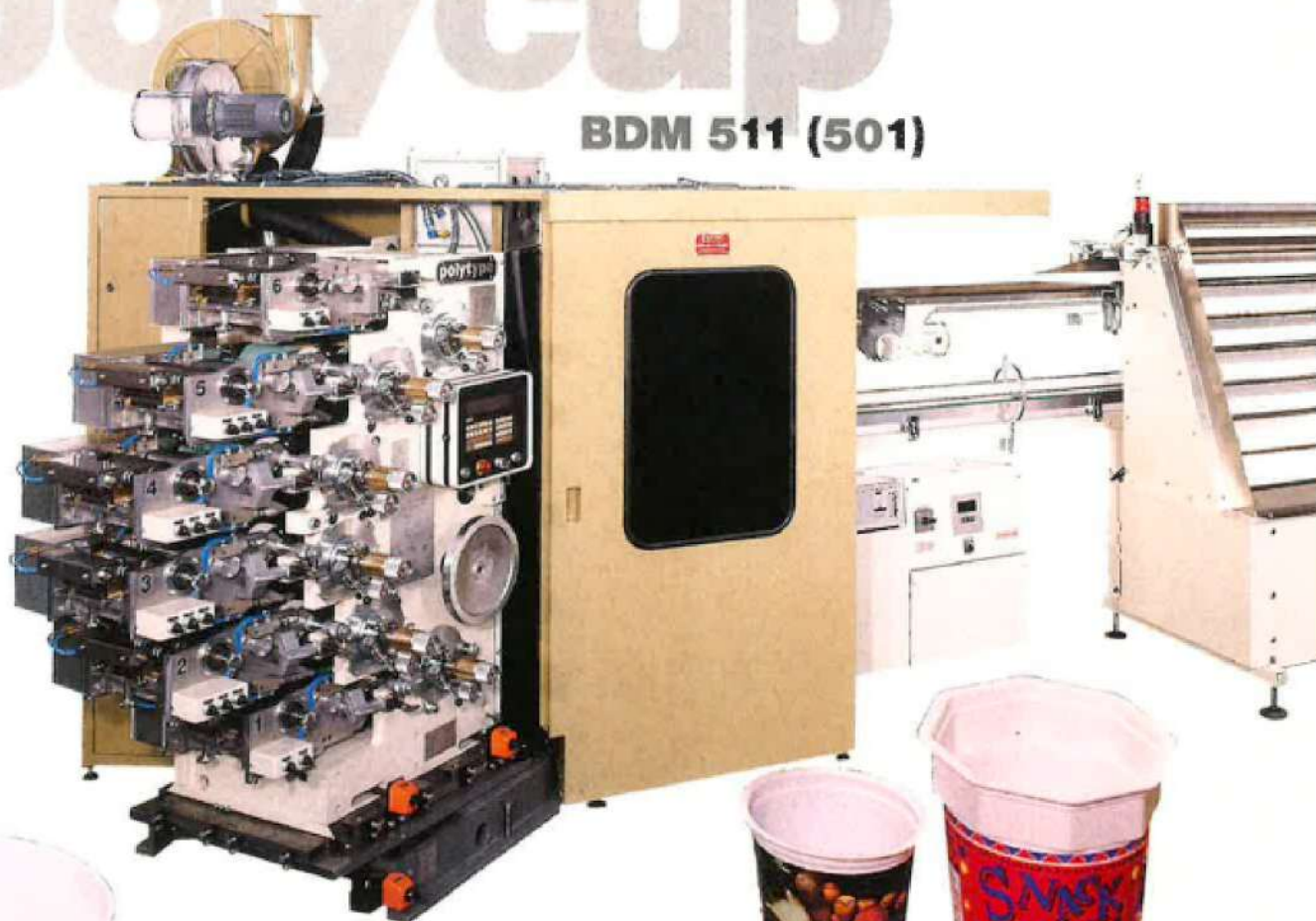
**Sistema de impressão
de alta performance
para impressão de
vasos cilíndricos**

 **polytype**

new generation

polycup

BDM 511 (501)



Das ökonomischste Dekor-
system für die Becher-
verpackungsindustrie

The most economical
decorating system for the
cup packaging industry

Le système d'impression le
plus économique pour
l'industrie du gobelet

O sistema de decoração
mais econômico para a
indústria de vasos cilíndricos

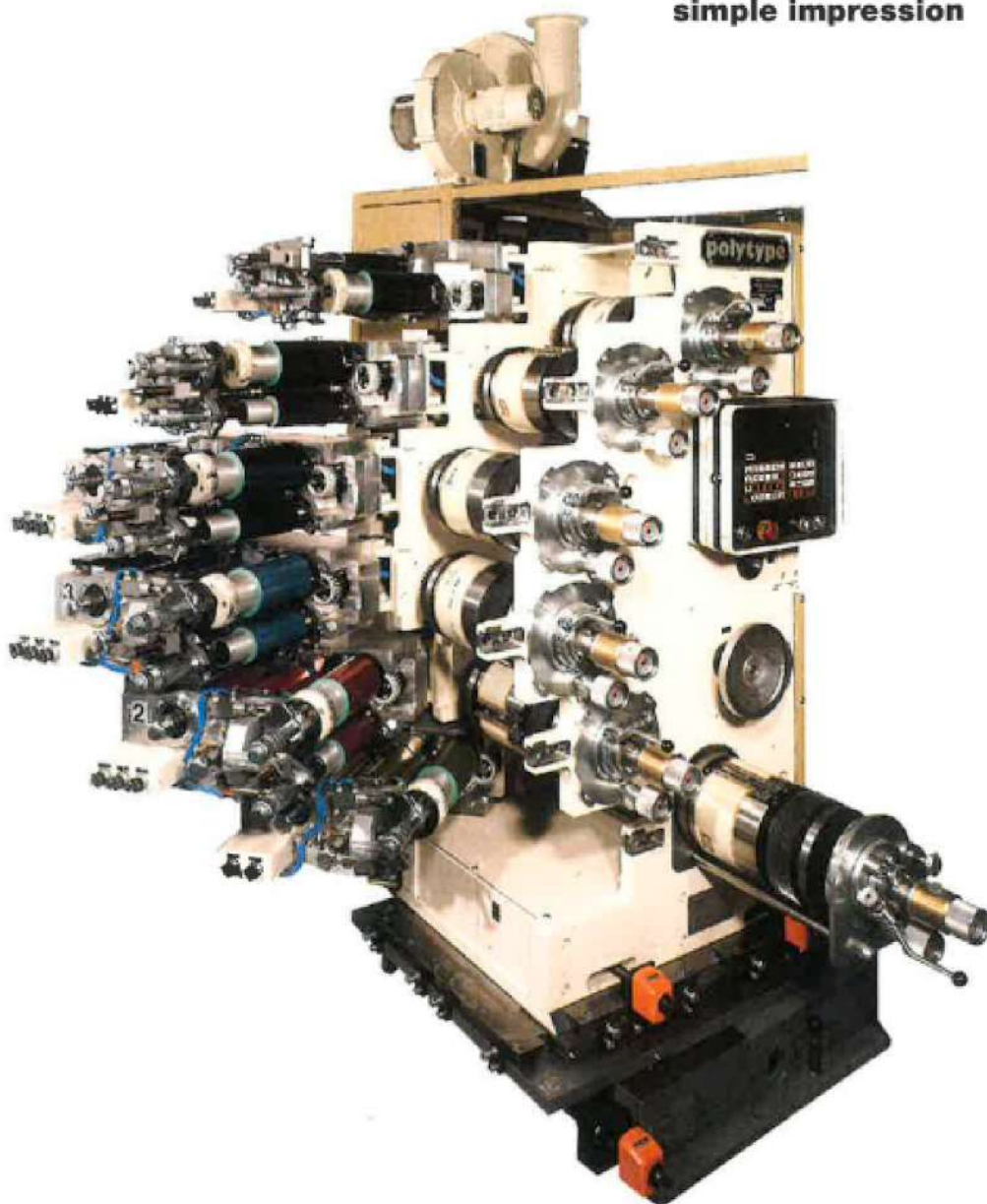


**Polytype Becher-
und Deckeldruck
Technologie...
ist mehr als nur
drucken...**

**Polytype cup and
lid printing
technology...
it's more than just
printing...**

**La technologie
Polytype d'impres-
sion des gobelets
et des couvercles,
est plus qu'une
simple impression**

**A tecnologia Polytype
de impressão para vasos
cilindricos e tampas, é mais
que simplesmente imprimir**



Druckwerk für höchste An-
sprüche, welches eine hervor-
ragende Druckqualität garantiert

Printing unit for the highest
requirements which guarantees
an outstanding printing quality

Unité d'impression pour une
excellente et exigeante qualité
d'impression

**Unidade impressora para a máx.
exigência, que garante qualidade**

Für noch bessere Zugänglichkeit
ist der unterste Klischeezylinder
ausfahrbar

For even better accessibility,
the lowest printing plate cylinder
being withdraw through the side
frame

Le dernier cylindre porte-cliché
est rétractable pour une meilleure
accessibilité

**Para um melhor acesso do cilindro
porta clichê interior,
este desliza fora do corpo
da máquina**

Alle Register-Mikrometervstel-
lungen während dem Lauf möglich

All register micrometer adjust-
ments can be made while
machine is running

Tous les réglages du registre sont
possibles pendant la marche

Todos los ajustes micro métricos
del registro son posibles con la
máquina en marcha

**Todos os ajustes micro métricos
do registro são possíveis com a
máquina em produção**

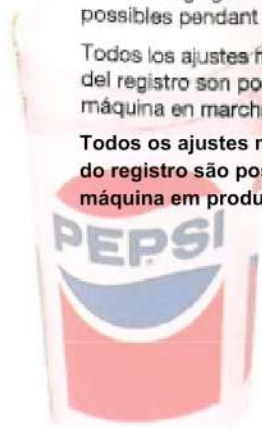


Einfache, moderne SPS-Steue-
rung mit speicherbaren Produk-
tions- und Einstelldaten

Programmable logic control
(PLC) with memorised reference
data for production and
re-adjustments

Commande simple et moderne
(SPS) avec enregistrement
des données de référence pour
la production et le réglage

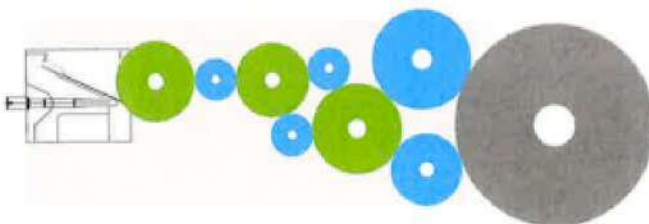
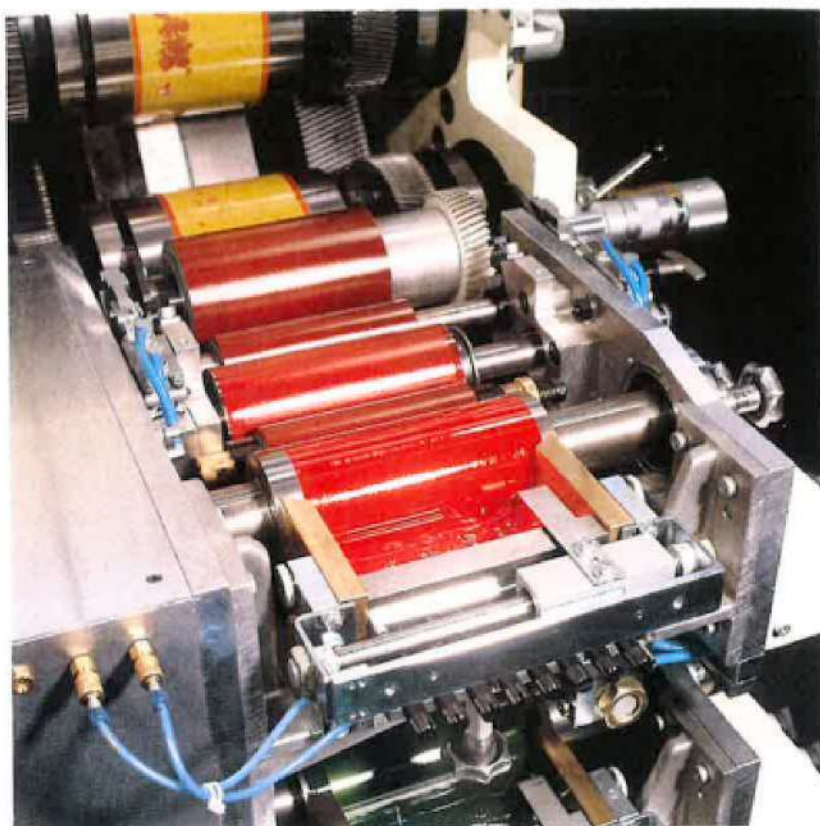
**Controlador lógico programável (CLP)
simples com memória de dados de
referência para a produção e preparação
da máquina**



Farbwerke mit schnell demontier-
rem- und leckfreiem Farbka-
nsystem sowie Farbverrührer
ing units with fast-fit and
akfree ink fountain system as
all as ink agitator

ité de couleur avec réservoir
encre démontable et étanche,
isi qu'un mélangeur d'encre

**Tinteiro de ajuste rápido,
anti-perda e com batedor de
tinta automático**



Auftragwalzenstellung und Farbführung bei
laufender Maschine einstellbar. Elektronische
Leckzeitverstellung der Heberwalzen

Form rollers and ink flow are adjustable while
machine is operating. Electronically adjustable
dab time of transfer roller

Position des rouleaux toucheurs et débit d'encre
réglables pendant le fonctionnement de la machine.
Réglage électronique du temps de contact du
rouleau de transport

**Posição dos rodos aplicadores e quantidade de
tinta ajustável durante o trabalho da máquina.
Ajuste eletrônico do tempo de contato do rolo de
transferência**

eparater Farbwerkantrieb für
utomatisches Walzenreinigen
nd Einfärben, reduziert die
Umrüstzeiten erheblich

uxiliary drive for automatic
wash-up of the inking units and
ubsequently, pre-inking for the
ew job, reduces change-over
ime considerably

In entraînement séparé des
ncriers pour le nettoyage et le
éencrage automatique des
ouleaux réduit le temps d'arrêt
l'une manière importante

**Acionamento adicional e independente para
a lavagem e subsequente e pré-impressão
para novo trabalho, isso reduz
consideravelmente o tempo de preparação**



Klischeelochvorrichtung mit
Optik für genaues Registrieren
und schnelles Umrüsten

Printing plate punch with
magnification optic for an accu-
rate registration and for a fast
change-over

Appareil de perforation précis
des clichés avec viseurs
optiques pour un changement
rapide de format

**Perfurador de clichês com sistema
com ótico para um exato pré-registro
e troca rápida**

Alles im Griff, Einmann-Bedienung von nur einer Seite!

Everything under control- one man operation from one side only!

Tout à portée de main, un opérateur pour un côté utilisateur!

Tudo o controle com somente um operador



Standard

Andere Auslegungen sind möglich

Other lay-outs are possible

D'autres implantations sont possibles

Outras configurações são possíveis



Die Bediener schätzen den einfachen und schnellen Formatwechsel dank vorzüglicher Zugänglichkeit

Your operators appreciate the excellent accessibility for an easy and fast change-over

Excellent accès et changement de format facile

Sus operadores apreciarán el excelente acceso, simple y rápidos cambio de formatos

Seus operadores apreciaram o excelente acesso, simples e trocas rápidas de formatos



Schnellwechselformatteile garantieren kurzes Umrüsten

Very quick change of mandrels for maximum up time

Changement rapide des pièces de format

Troca rápida dos mandris



Polycup Besonderheiten

- Intensive Dialog mit den Anwendern.
- 50 jährige Erfahrung.
- Bei der Konstruktion wurde auf einfaches und schnelles Umrüsten sowie auf Wartungsfreundlichkeit geachtet.
- Robuste Baukasten-Modellreihe mit vielen Ausbauparametern.
- Vorzügliche Zugänglichkeit und Bedienung von nur einer Seite ist eine Selbstverständlichkeit.
- AC Haupt- und Nebenmotoren.
- Klischeezylinder mit Schnellspannvorrichtung und Registerverstellungen mit Anzeigehöhen für Reproduktion.
- Stufenlose, über Display verstellbare Farbdosierung für einen kontrollierten Farbfluss ermöglicht einen hervorragenden Plaster- und Volltondruck.
- Kein Becher – Kein Druck.
- Corona- und/oder Gasvorbehandlung lieferbar.
- Automatischer Becherauswurf für Ausschuss und Qualitätskontrolle.
- UV-Dornrocknung mit Dorn-drehkontrolle und Absaugung.
- Becherzählung die zugeführte, ausgeworfene und eingestapelte (bedruckte) Becher zählt mit +/- 0.
- Lärmschutzkabine mit abgesicherten Schiebetüren.
- Die Anlagen sind gemäss den CE Sicherheitsbestimmungen ausgeführt.
- Mehrzeilen-Display erlaubt einen guten Dialog zwischen Mensch und Maschine.
- Serielle Schnittstelle zur SPS Steuerung zwecks Statusüberwachung, Produktionseinstellungen und Diagnostik.
- **Professionelle Betreuung auch nach dem Verkauf.**

Spezial-Zubehör wie:

- Farbkontrollsystem
- Gekühlte Farbwerke
- 7tes Druckwerk
- Alle Klischeezylinder ausfahrbar
- Auftragwalze 1:1
- Becherpositionierung
- Dornantrieb in Druckstation
- Schnittstelle für PC- oder Druckeranschluss
- Klischeeregistrierung mit Bildschirmkontrolle
- IR-Trocknungssystem

Ausgezeichnete Leistungsfähigkeit, Rentabilität und hohe Zuverlässigkeit

Wann fordern Sie uns?

Polycup Highlights

- Intensive dialogue with the enduser.
- 50 years of experience.
- The key issue for the development was for a simple and extremely fast change-over as well as ease of maintenance.
- Robust modular design with many possibilities of later extensions.
- Excellent accessibility and operation from one side only is self evident.
- AC drives.
- Printing plate cylinder with quick locking device and micro-setting of the register, equipped with dial gauge indicators for a fast reproduction.
- Progressively, via the control panel, adjustable ink metering system for a controlled ink flow which enables a consistent and excellent halftone/fulltone print quality.
- No cup – no print.
- Corona- and/or gas pre-treatment.
- Automatic blow-off device for faulty cup and, individually for quality control of print.
- UV on-mandrel curing system with mandrel rotation monitoring device and exhaust system.
- Cup counting, counts infed, ejected and stacked (printed) cups with an accuracy of +/- 0 cups.
- Noise suppression and safety cabin for the convenience and safety of the operators.
- The complete line is designed to conform with European (CE) safety regulations.
- Multiple-line display allows a good dialogue between man and machine.
- Serial interface to the PLC for production parameters, monitoring and diagnostics.
- **Professional after-sales-service.**

Special accessories:

- Printing quality control system
- Cooled colourheads
- 7th inking unit
- withdrawable printing plate cylinders
- Form roller 1:1
- Cup positioning system
- Mandrel drive at printing station
- Serial interface connection for PC and/or printer
- Monitor controlled printing plate registration
- IR-drying system

Outstanding proven efficiency, excellent productivity and high reliability

When can we be of service to you?

Polycup Particularités

- Dialogue accru avec les utilisateurs.
- 50 ans d'expérience.
- Une construction élaborée permet un changement rapide et facile des éléments ainsi qu'un entretien aisé.
- Gamme de modèles robustes avec de nombreuses variantes de construction.
- Excellente accessibilité et utilisation d'un seul côté est une évidence.
- Moteurs principal et auxiliaires AC.
- Cylindre porte-cliché avec serrage rapide et réglage du registre avec indicateurs à horloge pour la reproduction d'un réglage antérieur.
- Le réglage continu du dosage de la couleur par l'afficheur pour un débit d'encre contrôlé permet une excellente impression des trames et des couleurs «à plat».
- Pas de gobelet pas d'impression.
- Prétraitements Corona et/ou gaz livrables en option.
- Ejection de gobelets automatique pour les déchets et le contrôle de qualité.
- Séchage UV avec contrôle de rotation et aspiration.
- Le compteur affiche le nombre de gobelets éjectés, empilés et imprimés avec une précision de +/- 0.
- Cabine de sécurité antibruit avec portes coulissantes assurées électriquement.
- L'installation est conforme aux normes de sécurité européennes CE.
- Un afficheur multilignes permet un meilleur dialogue homme-machine.
- Un protocole sériel avec la commande SPS permet de transférer les paramètres de production et de diagnostic.
- **Assistance professionnelle aussi après la vente.**

Accessoires spéciaux comme:

- Système de contrôle de couleur
- Encriers refroidis
- 7ème encrier
- Tous les cylindres porte-cliché rétractables
- Rouleau toucheur 1:1
- Orientation de gobelets
- Entraînement station impression
- Liaison PC ou raccordement d'une imprimante
- Réglage des registres du cylindre porte-cliché par moniteur
- Système de séchage IR

Excellente capacité de production, rentabilité et fiabilité

Quand allez-vous nous défier?

Polycup Particularidades

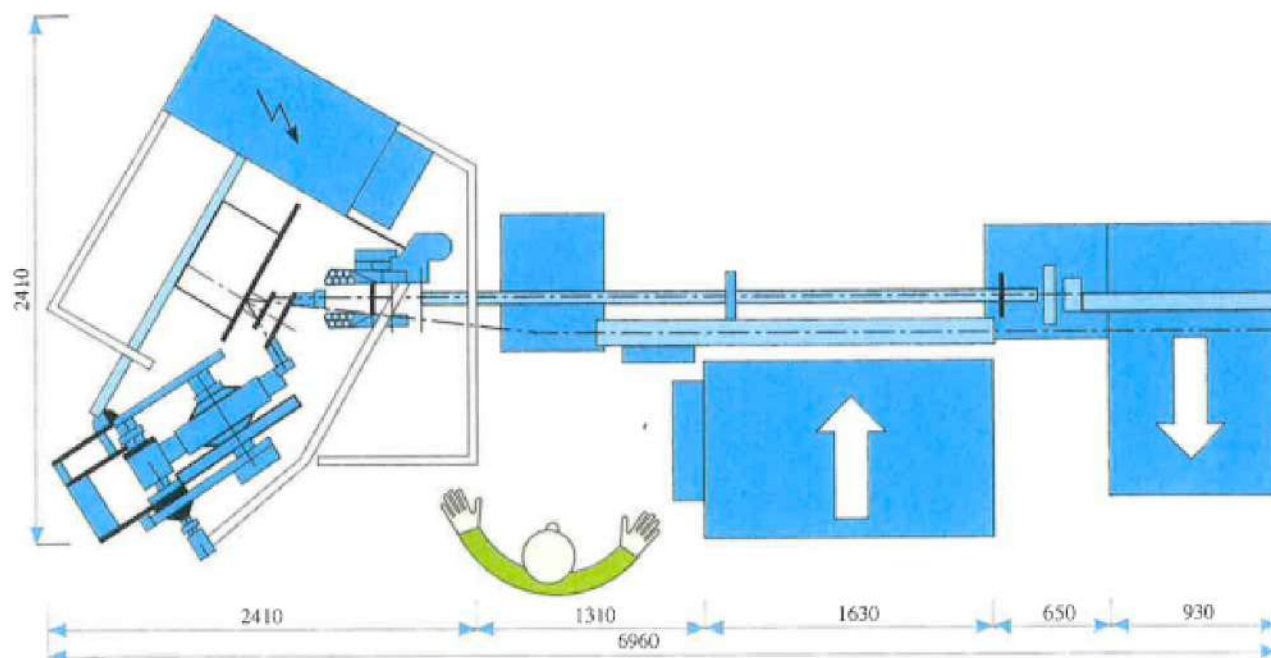
- Intenso diálogo com o usuário.
- 50 anos de experiência.
- O projeto priorizou a mudança rápida e fácil, de baixa manutenção.
- Projeto modular robusto.
- Excelente acessibilidade e operação de somente um lado.
- Todos os motores AC.
- Cilindro transportador do cliché com fechamento rápido e ajuste do registro com indicadores de agulha.
- O ajuste contínuo de dosagem da cor com indicação de fluxo de tinta controlado, permite uma excelente impressão das tramas e das cores cheias.
- Sem copo sem impressão.
- Pré tratamento corona e ou gas disponíveis.
- Ejeção automática de copos defeituosos ou individualmente para controle de qualidade.
- Secador UV com controle automático de rotação dos mandris.
- Contador automático de copos alimentados, ejetados e reabastecidos com precisão de +/- 0.
- Cabine de segurança anti-ruído para conveniência e segurança do operador.
- A instalação satisfaz as normas europeias CE.
- Um painel de informações multilinhas permite um melhor diálogo entre a máquina e o operador.
- Um protocolo serial CLP permite a modificação dos parâmetros de produção e diagnóstico.
- Assistência técnica profissional, pós venda.

Accesorios especiales:

- Sistema para controle de qualidade de impressão.
- Tinteiros refrigerados.
- Sétima estação de cores.
- Cilindros porta cliché retráteis em todas as posições.
- Rolos aplicadores 1:1.
- Posicionador de copos.
- Acionamento do cone na estação de impressão.
- Comunicação para conexão PC ou impressora.
- Ajuste dos registros dos cilindros porta cliché com monitor.
- Sistema de secagem IR.

Excelente capacidade produtiva, rentabilidade e confiabilidade.

Quando podremos ofrecerle nuestro servicio?



Technische Daten

Min./max. Becherhöhe
 Min./max. Ralldurchmesser
 Max. Druckhöhe
 Max. Drucklänge:
 • mit 4 Segmenten, Standard
 • mit Umschalldgetriebe 4/2
 • mit 2 spez. Segmenten
 Min./max. Winkel
 Max. Druckgeschwindigkeit
 bis (Stk./Std.)
 EL-Verbrauch
 Luftverbrauch & Anschluss
 Gewicht der Maschine

Technical dates

Min./max. cup height
 Min./max. rim diameter
 Max. printing width
 Max. printing length:
 • with 4 segments, standard
 • with gearbox 4/2
 • with 2 spec. segments
 Min./max. taper
 Max. printing speed
 up to (pcs/h)
 Energy consumption
 Air consumption & pressure
 Weight of main machine

Données techniques

Hauteur min./max.
 Diamètre min./max.
 Hauteur d'impression max.
 Longueur d'impression max:
 • avec 4 segments, standard
 • avec boîte à vitesse 4/2
 • avec 2 segments spéc.
 Angle min./max.
 Vitesse d'impression max.
 jusqu'à (pcs/h)
 Puissance électr. utile
 Consommation & raccord. air
 Poids de la machine

Datos técnicos

Altura min/max.
 Diâmetro min/max.
 Altura de Impressão max.
 Largura de impressão max.
 • com 4 segmentos standard.
 • com caixa de cambio 4/2.
 • com 2 segm. especial.
 Angulo min/max.
 Velocidade de impressão
 max. até (p/h).
 Consumo elétrico.
 Consumo & pressão de ar.
 Peso da máquina.

Die aufgeführten technischen Angaben können je nach Typ variieren. Änderungen vorbehalten.

Above technical data depends on type of machine and is subject to amendment without prior notice.

Les données techniques dépendent du type de machine et peuvent être modifiées sans avis préalable.

Los datos técnicos dependen del tipo de la máquina y pueden cambiar sin previo aviso.

Lieferprogramm

- 8-Farben Becherdrucksysteme
- Rundum Becherdrucksysteme für Rechteckbecher
- Deckeldruckmaschinen
- Bodendruckwerke
- Spezial Druckmaschinen
- Einzeldruckwerke
- Becher Stapel- und Speichersysteme
- Automatisierungen
- Aus- und Einpacksysteme
- Technische Beratung

Sales programme

- 8-color cup printing system
- Wraparound printing system for rectangular containers
- Lid printing system
- Bottom printing machines
- Special printing machines
- Printing units
- Cup buffering systems (accumulator)
- Automation equipment
- Unpack and repacking system
- Engineering

Programme de vente

- Groupe d'impression 8 couleurs
- Imprimeuse de récipients rectangulaires
- Imprimeuse de couvercles
- Imprimeuse de fond
- Machines d'impression spéciales
- Groupes d'impression unitaires
- Système d'accumulation de gobelets
- Automatisation
- Système d'emballage
- Conseils techniques

Programa de venda

- Grupo de impressão 8 cores
- Impressoras de copos retangulares
- Impressora de tampas.
- Impressora de fundo de copo
- Máquinas Impressoras especiais
- Impressora de fundo de copo
- Sistema de acumulador de copos
- Automatização
- Sistema automático de empacotamento
- Assistência técnica



polytype

Polytype SA
 26, route de la Glâne
 CH - 1701 Fribourg
 Suisse
 Tel. (037) 86 11 11
 Fax (037) 24 13 04
 Telex 94 22 81